1839 — 1891 ՅՈՒԼԻՍ 11 ԲԵՆՇԵՆԹԻ — X — 1308 ՀԻԼԱԼ — ԵԼՍԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐՄ

ՀԱՅՐԱՏԻ ՀԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

20 ԲԱՐՄ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 պլէթ	6 պլէթ	3 պլէթ
ՄԻԱՄՏՈՂ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէկ թերթի 30 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيوكليان)

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, ղեկի՝ ՃՆՆԷ սահիկէ 2 ղրշ.
Անելիք սահիկէ 11է 10ռ. հա. »
Մէկ վարատը նոր թերթ պէտք է ուղեցնէ ղրուշ ղրանեանդ ՃՆ տալ ղրանեանդ եվ իրատ ղրանեանդ հատ տրը։

Խմբագրատեղի, Սթամբոլոյա Գալաթա Ալի ճամբէրնամէ նուսէրը 20 Ճիմիլէկեան մաթբասանան տրը։ Գեանֆիֆի մէվատա հանդիսանա կազէթանըն սահիպլէրէ Ֆրանսա ՖՈՒԴԻՆ ՃԻՄԻԼԻԿԵՆԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ՏԱԽԻԼԻՒԷ

Մէրասքէր Ալի Սամի բաշա հաղրէթլէրիլէ Զապթիյէ նազիրը նազիմ պէյ հազրէթլէրի՝ տիւն Մապէյնէ ազիմէթլէ պազը իրատաթը Սէնիրէլի ախզ ու թէլազգը էյլէմիշլեր տիր։

—Ցիւնքի մէճլիսը խասսը վիւքէլատա պազը մէվատտը տախիլիէ վէ նէֆիա հազգընատ միւզաքէրաթ իճրա պուլբլաբազ, նէթիճէի միւզաքէրաթը հավի թանզիմ օլնան մազպաթա խաքիրաի Շահանէյէ արզ ու թազտիմ գըլընմըշ տրը։

—Պրուսատա ինչա օլընմազտա օլան Տար իլ Ահեզնին մէսարիֆը տախմէսիէ մէտար օլմազ իւզրէ Խազինէի Խասսան Շահանէտէն չէհրի 2000 ղրշ. Թախսիսի խուսուսընա իրատի Սէնիրէ սուտուր էթմիշ տիր։

—Բիւքիւպ մախսուս օլմազ իւզրէ 250 Ինկիլիզ գատէմի ուզունը ղնտա վէ 30 գատէմ էնինէ 3 տիրէքի, 2 պաճայը վէ սաաթտա 21 միլ եոլ պէր պիզո վաբորընն ինչա էթտիրիլմէսի Պահրիէ նէզարէթինէ գարարկիր օլուպ, Լօնտրա ինչաթ ֆապրիգալարընտան պէրի՝ պունըն իչին պիր մէմուրը մախսուս տախի կէօնտէրմիշ օլաղընան, վաբորըն բէտ վէ բլանը տիւն մերճիի ալինէ թազտիմ գըլընմըշ տրը։

—Իրիքիպէ մախսուս օլմազ իւզրէ 250 Ինկիլիզ գատէմի ուզունը ղնտա վէ 30 գատէմ էնինէ 3 տիրէքի, 2 պաճայը վէ սաաթտա 21 միլ եոլ պէր պիզո վաբորընն ինչա էթտիրիլմէսի Պահրիէ նէզարէթինէ գարարկիր օլուպ, Լօնտրա ինչաթ ֆապրիգալարընտան պէրի՝ պունըն իչին պիր մէմուրը մախսուս տախի կէօնտէրմիշ օլաղընան, վաբորըն բէտ վէ բլանը տիւն մերճիի ալինէ թազտիմ գըլընմըշ տրը։

—Իրիքիպէ մախսուս օլմազ իւզրէ 250 Ինկիլիզ գատէմի ուզունը ղնտա վէ 30 գատէմ էնինէ 3 տիրէքի, 2 պաճայը վէ սաաթտա 21 միլ եոլ պէր պիզո վաբորընն ինչա էթտիրիլմէսի Պահրիէ նէզարէթինէ գարարկիր օլուպ, Լօնտրա ինչաթ ֆապրիգալարընտան պէրի՝ պունըն իչին պիր մէմուրը մախսուս տախի կէօնտէրմիշ օլաղընան, վաբորըն բէտ վէ բլանը տիւն մերճիի ալինէ թազտիմ գըլընմըշ տրը։

—Ցիւնքի մէճլիսը խասսը վիւքէլատա պազը մէվատտը տախիլիէ վէ նէֆիա հազգընատ միւզաքէրաթ իճրա պուլբլաբազ, նէթիճէի միւզաքէրաթը հավի թանզիմ օլընան մազպաթա խաքիրաի Շահանէյէ արզ ու թազտիմ գըլընմըշ տրը։

—Պրուսատա ինչա օլընմազտա օլան Տար իլ Ահեզնին մէսարիֆը տախմէսիէ մէտար օլմազ իւզրէ Խազինէի Խասսան Շահանէտէն չէհրի 2000 ղրշ. Թախսիսի խուսուսընա իրատի Սէնիրէ սուտուր էթմիշ տիր։

—Բիւքիւպ մախսուս օլմազ իւզրէ 250 Ինկիլիզ գատէմի ուզունը ղնտա վէ 30 գատէմ էնինէ 3 տիրէքի, 2 պաճայը վէ սաաթտա 21 միլ եոլ պէր պիզո վաբորընն ինչա էթտիրիլմէսի Պահրիէ նէզարէթինէ գարարկիր օլուպ, Լօնտրա ինչաթ ֆապրիգալարընտան պէրի՝ պունըն իչին պիր մէմուրը մախսուս տախի կէօնտէրմիշ օլաղընան, վաբորըն բէտ վէ բլանը տիւն մերճիի ալինէ թազտիմ գըլընմըշ տրը։

—Ռիւսիէ մէճլիսի Մէնէմէնտէ վագը Ռէյտուս նէհրինին եօլու տէյնէրիլմէսի՝ Ֆօյա գազասընա թապի Ռէրէն գարիլէսի էգնիլէ վէ արազիսինէ իրրաբ մազարրաթ իտէճէյի ճիհէթլէ, գարիլեի մէզքիրէ եհալիսի՝ եա պէր սէտտ վասէթասրյա գարիլենին մուհաֆազասը վէ թարաֆը հիբիլմէթան քէնտիլերինէ 2500 լիրա իթասրյա ճիվարտա պուլընան պիր թէբէ սրբթընա նազլը մէքանլարը խուսուսընը հիբիլմէթը մահալլիէտէն խաթիտա իթմէլերինէ մեպնի, քէյֆիյէթ՝ իզ միր վիլայէթինէն Գազա Ալիլէ իշար օլընմասը իւզերինէ իյնազը ինբասը՝ Շուրաի Տէվլէթճէ թահրը թէզէքիրէ պալընմըշ տրը։

—Պազարլը վէֆաթընը տիւնքի նիսֆէմիզաէ եազտըրըմզը բէհոր իլ իւլէմա Ռումէլի գազասքէրի նէճիպ էֆենին ճէնազէսի՝ տիւն Քիւչիւք Զամբճատաքի քէօչքիւնտէն Իսկիւտարա վէ օրտան սթիմօթ իլէ Սիրքէճի խքէլէսինէ նազլ օլընարազ, ըրճալը տէվլէթտէն վէ իւլէմատան բէք չօգ զէմաթ հազր օլարազ հայտէ, պէօյիւք ալայ իլէ Սուլթան Մահմուտ Թիւրպէսին կէօթիւ բիւլիւգ օրատա տէֆն օլընմըշ, վէ ճէնազէ մէսարիֆի՝ պա իրատէր Սէնիրէ ճէպը հիմայունատան թեսվիլէ պուլբըլմըշ տրը։

—Զուպաղլը կազ անպարլարը հասրլաթընը հաճը հազրընատ պունատան մուգատտէմ Իսկիւտարը պիտաէթ մահքէմէսինատէն վէրիլէն վէ ախիրէն իսթինաֆ հուգուգ մահքէմէսինճէ ֆէսխ իսթէն իլամատան տօլայը Շուրաի Տէվլէթ ազարընատան Սամի պէյ հազրէթլէրի թարաֆընատան մէզքիւր իսթինաֆ հուգուգ մահքէմէսի հէյէթի աէյհինէ պու քէրրէ իշիթիֆատ անէյհիւքքամ իսթիատանամէսի թազտիմ օլընմըշ տրը։

—Թօրունյարընը վաֆթիզ բէսմինտէ հազրը պուլընմազ իւզրէ կէչենէտ Աթինայա կէթմիշ օլան Եունան սէֆիրի Մ. Մավրօգօրատօ իլէ զէվճէսի՝ քէրիմէլերի մատամ Սուցօ վէ անքն մախտումը օլան Թօրունյարը յա պիրլիքտէ տիւն Տէրսաատէթ ավտէթ իտուպ, տօղրուճա թարապայա ազիմէթ իթմիշլեր տիր։

—Իսկիտարա-Գատրքէօյ սու գումբանեասը՝ իճրաաթա պաշլամըշ օլուպ, պու քէրրէ Եվրօպատան կէթիրթմիշ օլտուղը սու պօրուլարընը Իսկիտար, Գուզկունճուգ, Պէյլէրպէյի վէ Վանիքէօյ սէվահիլի պօյունա իխրաճ էթմէքտէ տիր։

—Տէրսաատէթ պիտաէթ մահքէմէսի բէհոր էվվէլի Բէշիտ պէյ՝ տիւն մահքէմէտէ պուլունարընը ալրատա, քէնտիսինէ ճիւզուլ իսապէթ իտէրէք պալբլմըշ օլատղընատան, տէրհալ ճիվոր պիր խասթա-խանէյէ նազլ օլունըպ միւտավաթը իպթիտաիյէ իճրա օլունտրգտան սօնրա խանէսինէ կէօթիւրիլմիշտիր։

—Հայտար-Բաշա խաթթընը սապրդ միւսթէհիրլէրի իլէ օլան իխթիլաֆընը թեսվիյէսի իչիւն մուգատտէմա թեշէքքիւլ էթմիշ օլան գօմիսիօն՝ տիւն ապտը իճթիմա իտէրէք թարաֆէյինն թանզիմ էթտիրլէրի մուխթիրէլէր թեսթի գըլընմըշ տրը։

—Տիլարպէքիրտէն Սը-ֆոլա եա զըլտրընը կէօրէ, Շաման վէ թալեար գապիլէլերի պէյնինտէ ախիրէն վուգուա կէլէն գավկայա էյթիրաք էթմիշ օլան պիր խալը մէվզուֆքար՝ պու քերրէ Տիլարպէքիրէ վիւրուտ էթմիյէր տիր։ Պունլարընն բէիսլերի տախի տերէսթ իտիլմիշ իսէ տէ, թահթել հրֆզ Տիլարպէքիրէ կէօթիւրիլիր իքէն ֆիրարա մուվաֆֆագ օլմըշ տրը։ Բէիսը մէզքուրը հիբիլմէթէ գարարկիր օլուպ, Լէյլա Ալի ֆէնտիի՝ Ֆրանսա էլչիսի Ֆրանսա գազասընատան մուգատտէմ Ֆրանսուա Ֆրանսուա Ֆրանսուա

ԳՅԹԼ ՃԷՋԱՍԸ

Ինտել ճէմիէթի պէշէրիւ, իտամ ճէղասը էօթէտէն պէրու միւհիմմ պիր մէսէլէ օլմուշ տը։

Վագթի իլէ պաղը մահալլէրտէ, իտամ ճէղասը էքսէր տէֆա եզիւէթին լիւզուսսզդ տէրեճէլէրինէ վարտըրըլդա, մէսէլա գաղզգլամագ վէ էմսալի կիպի ֆէվգէլատէ դրյագլըգլար տա ֆուգու պուլուր իմիշ։

Ֆագաթ չիմտի հէր մէսէնի սէմալիքատ, պիզզարուր իտամ ճէղասընա միւրաճաաթ իթմէք լազըմ կէլտիրինտե, եասա վէ մագսէտ, ճանիտէն ախզը ինթիգամ էյլէմէք տէյիւ, իլլա ճէմիէթի պէշէրիէյի, ճինայէթ բէնչէսինտէն գուրթարմագ տըր։

Վէ պունդն իշիւն, միւքին մէրթէպէ մէրհամէթ տուղուսընա մուվաֆֆէգ հարեքէթ իտիլիպ, վիճուտի օրթատան գալզմասը ճէմիէթի պէշէրիէնին սէլամէթի իշիւն ելզէմ կէօրիւլէն ճանիէրին, ազ եզիւէթլէ էօլտիւրիւմէէրինէ տիգգամ իտիլիյօր։

Իտամ ճէղասը, արթըգ եզիւէթ ճէղասը տէյիւ, իլլա սըրֆ պիր էօլիւմ ճէղասը տըր։

Ցօգթօր Կիւէօթինին իճատ իթտիրի պաշ քէսմէք մաքինասը, վէ տիւիւմի իր իլէ ասմագ տուղաը, պու միւլահազալարտան թէվէլլիւտ իթտիրէր։

Հաթթա պաղը Ամէրիգա հէքիմլէրի, ճանիէրէ մէրհամէթ կէօսթէրիմէտի եզիւէմիէթի խուսուսընտա օլ տէրեճէտե իլէրուլէրե կէթիրէր քի, պունլարդն գավինճէ, իտամ ճէղասընը պիւսպիւթիւն գանունամէէրտէն սիրիպ պիր թարաֆա չըզմագ լազըմ կէլէճէք իտի։

Պունլար իտտաա իտէրէր քի, ճանիէրին ատամ էօլտիւրմէէրի տախի, միւպթէլա պուլընտըգլարը պիր իլէթին թապի նէթիճէսի տիր։ Վէ նասըլ քի թիֆօ եահստ վէրէմ իլէթինէ միւպթէլա պուլընան պիր խասթա, քէնտի իլէթի իշիւն սէսուլ թութուլամամագտա իսէ, թըպգը էօլէ տէ, ատէմ էօլտիւրմէք իլէթինէ թապի պուլընան չախս, քէնտի ամէլի իշիւն տէրեճէյի նիհայէտե ճէղայա չարբըլմամալը տըր։

Պիզ իլմի թըպպա, վէ պինանն ալէյհ ինսան մաքինասընին հէր պիր ազասը թապիաթընա վագրի պուլընամատրզմըզտան, Ամէրիգա տօգթօրլարընտան պաղըսը թարաֆրնտան պէյան օլընան պու կիպի էֆքեարլարը, նէ տէրեճէյէտէք սրհէթի պուլընտրզընա քէֆալէթ ի տէմէյիզ։

Անճագ, տիվանէլիւին պիր նէվի օլան մուվագգաթ պիր հիտտէթ ատրասընտա ֆուգուա կէլէն գաթլ ճինայէթի իլէ, էվվէլինտէն ուզուն ուզատրյա տիւշինիլմիւշ վէ թէտարիքեաթ կէօրիւմիւշ պիր գաթլ ճինայէթի արա եէրինտէ պէօլիւք պիր ֆարգ պուլընմըշ օլմըզը, ուսմամալէմի մէտէնիլէնին գապուլ իթմիշ օլմըզը պիր սահիհլիք տիր։

Պու հալտէ, հէր հանկը գաթլ ճինայէթինտէ թախֆիֆ իտիճի պիր սէպեպ վար իսէ, չնտոէթի գանունընն տէրեճէյի նիհայէլէրինէ վարըլմայըպ, իտամ ճէղասընը մահպուսիրէթ թահվիլ իտիլմէյի տէ մալիւմ տիր։

Պաղը մէմալիքլէրտէ, պէրալի ինսանիէթ, իտամ ճէղասը, գանունամէէլէրտէն քիւլլիյէն գալտըրըլըպ գէսխ իտիլմի իսէ տէ, ճինայէթլէրին մըգտարը տահա զիյատէ արթարը կէօրիւլէրէք, ճէմիէթի պէշէրիէյի վիգայէ իթմէք մագսէտի իլէ, մէգքիւր իտամ ճէղասը էէնտէն իպգա իտիլմի։

Ցէյէնլէր վար տըր քի, իտամ ճէղասը, ճինայէթլէրին մէնինէ պիր մէտար օլմալը, ատամ էօլտիւրմէք իլէթինէ թապի պուլընմըշ օլան ճանիլէր, իտամ ճէղասը մէվճուտ օլսա տա օլմասա տա, քէնտի հարաքեաթը ճինայէթլէրինտէն կէրի տուրամայաճագլար տըր։

Իմտի, ասըլ մէսէլէ, տէյիլքի ճինայէթլէրի մէն իթմէք, իլլա ճէմիէթի պէշէրիէյի վիգայէ էյլէմէք իւզերինտէ օլըրզընտան, պօշ եերտէ ճանիլէրին էօլտիւրիւմէսինտէն իսէ, անլէրի ուզագ մահէլլերէ սէվգ վէ սիրկիւն իտիպ, մագարբաթլարը տէվամընտան էմին օլմագ, տահա զիյատէ ահվալէ վէ ինսանիէթէ մուվաֆֆէգ տիւշէճէք տիր։

Հալ պու քի չիմտիէ տէկին, պու էֆքեարը սըհհէթինէ իգնա օլունամալը, հաթթա Ֆրանսա, Ինկիլթէրա, Ալէմանիա, Ասթրիա վէ սաիրէ կիպի մէտէնի մէմալիքլէրտէ պիլէ, եալընըզ մուվագգաթ պիր հիտտէթ էնանասընտա վուգու պուլան ճինայէթէ մէրհամէթ նազարը իլէ պագբըզպ, ֆագաթ էվվէլինտէն հէր շէյի տիւշինիպ թէտարիքեաթտա պուլընմըշ օլան ասհապը ճինայէթ, պէլա մէրհամէթ իտամ գըզընմագտա տըրլար։

Ֆագաթ նասըլ քի ռէտիք, իտամ ճէղասընընն էսքի գըյագլըգլարը տա զալմալը, էօլէճէք ատէմին միւմքին մէրթէպէ ազ եզիւէթլէ գաթլ իտիլմէսինէ զարեթ կէօսթէրիլմէքտէ տիր։

Հիշ պիր շէյ տուլուլմագսըզընն իտամ գըզընմագ տա միւսքին օլապիլիր իտի։

Ֆագաթ, իտամ ճէղասընընն օլ տէրեճէլէրտէ խաֆիֆլէտիլմէսի, վէ ատէթա պիր ուզգու ուլումագ ատէլիլինէ էնտերիլմէսի տէ ճաիզ կէօրիւլմէտի։

Ցօգթօր Կիւէօթինին իճատ իթտիրի պաշ քէսմէք մաքինասը, քի Եունանիսթանտա վէ մահալը սահրետե տախի իսթիմալ գըզընմագտա տըր, իր իլէ ասմագ ուսուլինտէն զիյատէ իշքէնճէլի ատտ իտիլտի։

Պաղը Ինկիլիզ հէքիմլէրին գավինճէ, Կիւէօթինին պուլաղը իլէ տերշալ քէսիլէն պաշ, պէտէնին գուվվէթինէ կէօրէ, պիր դաշ տագզգալար տահա, հըսս իթմէք գուտրեթինէ մալիք պուլընապիլիլիյօր։

Ֆագաթ ասլ Մարուտ նամ մէշրուբ Ինկիլիզ ճէլլասընընն ուսուլի իւզրէ ասըլան պիր ատէմ, ասըլ տըրզը սանիէտե տերշալ էօլիյօր։

Ինկիլիզճէտե, ուսմամ սուրէթտէ պոզուլմագ լուղեթինին հէր պիր թարզընը անլաթմագ իշիւն, ալրը ալրը լուղեթլէր վար տըր։

Մէսէլա, տիւմանտան եահստ կազտան պոզուլմագլըզա «էֆֆուէնզա» տէնիր։

Ասրլրպ եահստ թազեիքլէ պոզուլմագլըզա, «Բրանդի-Վէլլ», տէնիր։

Սուտա պոզուլմագլըզա պրանդի տէնիր։

Ամի սուրէթտէ ասրլմագլըզա տախի, հանդ տէնիյօր։

Եվվելլերի ատամ ասմագ թարզը, սրքի «Բրանդի-Վէլլ» թապիր օլունան թարզտա օլուպ, ասրլան ատէմ, իբին թազեիգի թահվիրնտա նէ գատար վագթտան պոզուլարագ էօլիւր վէ ասն նէֆէսինի թէզիմ իտէր իսէ, օլ գատար միւատէթ, էօլիւմ իշքէնճէսի չէքէր իտի։

Գու ուսուլ, ինկիսօթին իլէ պաշ քէսմէք ուսուլինտէն չօգ ֆէնա տըր։

Ֆագաթ չիմտի Ինկիլթէրատա, ճանիէր օ եօլտա ասրլմայօրլար։

Եվվել էմրտէ, ճանիէրին պոզազընա կէչիրիլէն իբին իւզերինէ պիր տիւյիւմ թէրթիպ իտիլիպ, տիւիւմ տախի էօլէ պիր ուսթալըգլա ճանինին պոզազընն մախսուս պիր նօգթասընա կէթիրիմէքտէ տիր քի, պու ճանի ասըլըր ասըլմազ իլա էվվել մէզքիւր տիւիւմին թազեիգի իլէ պոյնուն իլիք քէմիի գօրուպ այրըլարագ, օ սանիէտե էօլիւմ հուսուսլէ կէլիյօր։

Պիր տէ, ասրլան ատէմ պիր իսքէմլէ եահստ գաֆէս իւզերինէ չը գարըլըպ տա, իր եերլէշտիրիլտիքտէն սոնրա օ իսքէմլէ վէ գաֆէս չէքիլիպ պիր թարաֆա ալընմայարագ, ճանի, տիւզ քէրէվէթին իւզերինտէ տիկէր ատէմլէր իլէ պիրլիքտէ տուրտուղը հալտե, իր՝ պոյնունա, վէ պէյազ քիւլահ տախի՝ թա չէնէսինէ գատար պաշընա թագըլըրգտան վէ եերլէշտիրիլտիքտան սոնրա, քէրէվէթին օ գարալը գրսմը քի ճանինին ալագլարը ալթընտա պուլընմագտա տըր, պիրտէն պիրէ աշըլըբպ, ասրլան ատէմ տախի էօլէ պիր հըզ իլէ պիրտէն պիրէ պէշ ալթը գատէմ ալաղը ասլգըլմագտա տըր քի, քէնտի վիճուտինին ալղըլըզընտան իր տախի պիրտէն պիրէ կէրիմէքտէ վէ պոյնունուն իլիք քէմիրինի գօրարմագտա տըր։

Շէօյէ քի, չօգ տէֆա, իրին հիշ սալանմամասը եահստ բէք ճիւզի սալանըշը, էօլիւմին տերշալ վուգունի իսպաթ իտէյօր։

Եվվելլերի, պու ատամ ասմագ մուամէլաթը ալէնէն իճրա իտիլիպ, հէր բէս տէ իսթէտիլի կիպի սեյր իթմէքտէ իտի։

Ֆագաթ սէնէլէրտէն պէրու տըր քի հապսխանէլերին իշ հավիլերին տէ իճրա իտիլիպ, չօլուգ չօճուգլարըն, գատընլարըն վէ բէք տուղուլը երքեքլերին հազըր պուլընպ տա եիւբէք ալթիսաթլիքլերինէ թապի օլմալարընա միւսաատ իտիլմէյօր։

Անճագ պիր գաշ կազեթա մուխպիրլերի իշերիէ գապուլ իտիլմէքտէ օլուպ, ճանի տախի ասրլտրզը սանիէտե, սիրահ պիր պանտերա չէքիլերէք, գանունը ատալեթին իճրա գըլընտըզը, տիշարըտա պիրիքէն գալապալըզա խապէր վերիլմէքտէ, վէ պու սուրէթլէ հէր իշ պիլմէքտէ տիր։

Ամմա հերիֆ նասըլ էօլմի՞շ, սոն տագրգասընտա պիր եզիւէթ չէք մի՞շ մի, վէ գալրհիւմ, օլ ճիհէթլերի տախի, հազըր պուլընան մուխպիրլեր պէրթաֆսիլ կազեթալարտա եաղզպ հէր քէսին մէրագընը խոշ նուտ իտէրլեր։

Գլօրֆօրմիլէ պալըլթարագ ատամ գաթլ իթմէք ճէղասընընն գապուլի բէտտ օլունըպ, Մարուտ ուսուլինին քէլ եվվել տէվամը, ֆիւթուհաթը քեամիլեյե նաիլ օլտու։

Ատամ գաթլ իթմէյէ ճիւրաթ ի տէճէք օլան պիր ճանի, քէնտիսինին տախի քէրէվէթ իւզերինէ չը գրպ ճան չէքիշմէյէ մէճպուր գըլընճաճընը էվվելինտէն պիլսէլի տիր քի, քէնտիսինէ պիր գօրգու կէլտիր, վէ պու գօրգու տա, քէնտի թատավվուրը իճրասը մէննինէ պիր մէտար օլապիլսին։

Մալիւմ տիր քի, ախիրէն Ամէրիգալալար տախի, էլէթրիգ վասըթասը իլէ տերշալ (Ֆուռնիռուէլ) իտամ ճէղասընը մէվգրի իճրայէ գօյմագ թէճրիւպէսինտէ պուլունտալար քի, պու սուրէթլէ կիւլա, գաթլ օլունաճագ ճաեի, պիր թագրմ զարուրի իշքէնճէլէրտէն վէ ճէլլատան չօլրազլըզընտան իլէրի կէլէպիլէն ուղղունըզլըզլարտան գուրթուլապիլճէք իտի։

Ֆագաթ իլա թէճրիպէյին նէ աքսի պիր նէթիճէ հուսուլէ կէթիրտիլ, վէ գաթլ օլունաճագ ճանինին, տիւզ պիր իրտէն ասրլմագտան (Բրանդի-Վէլլ) զիյատէ իշքէն ճէլերը չէքմիշ օլտուղը տա, կազեթա օգուսանլարը խաթրլարընտա գալմը օլմալը տըր։

Էշհասը, սահր հէր չէյլէր կիպի, մէրհամէթին տէ պիր հուտուտը վէ տէրեճէէի պուլընմասը, էյզմիյէթտէն կէօրիւլիյօր։

ՄՈՒՀԱՔԷՄԷ

Խազինէի Մալիյէտէն պիր սէրկի իւէ իքի տէֆա ազէշ ախզը տավասը։

Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէն սերկի սըրգաթընտան տօլայը միւթեհիմ օլանլարը իքինճի մուհաքէմէսի՝ տին ճինայէթ մահքէմէսինտէ ալէնէն իճրա օլընմըշ տըր։

Հէյեթը մահքէմէ՝ ոտպրգը վեճճէլե թեշէգքիւլ իթմիշ օլըզը կիպի, միւթեհիմլեր իլէ վէքիլլերի վէ Մալիյէ նէզարէթինին վէքիլլերի վէ սամիուն մահալլինտե տախի Գալաթա վէ Պաղչէ Գարու սարրաֆտանը վէ սաիր միւթեպերանը թիճճար վէ Մալիյէ նէզարէթի մէմուրիրինտէն պիր չօգ զէվաթ վէ տիկէր քիւլլիյէլի սամիուն հազըր օլըզը հալտե ատաթ 7 յէ 20 գալարագ մուհաքէմէյե պէտ ու միւպաշէրէթ օլընմըշ տըր։

Բէյս Վասրֆ էֆ. հազրէթլերի՝ կէչէն մուհաքէմէտե վագթըն ատէմը միւատաէսինէ մէպնի պագը շահիտլէր տինէմէյերէք պու կիւնէ պըրագըմըզ իտուկինի տէրմէյան պուլուրտգտան սոնրա, պագը գալան չահիտլերին իսթիմաքնա իգթիաաբ օլընը։

Շահիտլերտէն Օթամպոլտա Թաշ խանընտա սաքին թիճճարտան Գալսերլի Աբրահամ աղա մահքէմէ սալօնընա ճէլպ վէ եէմին իթտիրիլտիք տէն սոնրա մալիւմաթը սորուլարգտա,

Աբրահամ աղա.—Կիւնիւնիւ թալին իտէմէմ, չիւնքի պիր սէնէ կէչմիշ տիր. պիր կիւն պուրատա պուլընան սարրաֆ Պողոս վէ չիւրէքեասընընն եանընա կիթմիշ իտիմ. օրատա տէլլալ Աբթինին մէվգուֆ օլտուղընը սէօյլէմիլէր, սէպէպինի սորտում, «պիր սէրկի մէսէլէսինտէն, հաթթա պիզե տէ իֆթիրա իտէյօր» տէտիլէր. պէն տէ «պու օլմազ, սիզին պու գատար էյլէկնիզի կէօրմիւշ տիր, սէօյլէմէզ, հէյլ պիր կիտիպ կէօրէյիմ» տէտիմ. էրթէսի կիւն Գարեգին աղալը ալարմ պէրապէր կիթմիք, օրատա կէօրտիք գօնուշարդ, «իֆթիրա իտէճէյիմ, պու իշի եարան ունլար տրը» տիյէ Պողոս աղալը անլաթմագ իսթէյօր իտի, «բարա վերմէզլէր իսէ եագարըմ» տէյօր իտի, պիտիկիմ պու գատար։

Բէյս.— Սէրկի մէսէլէսինէ՞ իմիշ, էլպէթթէ անլամըշընը։

Աբր.— Պէնտէնիզ իշին էատաբը պիլմէյօրսուզ, եալընըզ օրթատա պիր սէրկի սեօղիւ վար իտի։

Բէյս.— «Պու իշի եարան անլէր տիր» տէյօր իտի տէյօրսուն, պու նէ՞ տէմէք տիր։

Աբր.— Եանի «անլէրին էլինտէն օլմըշ տրը» տէյօր իտի, «ալանա բարա վերսինլէր եօգսա եագարըմ» տէյօր իտի։

Բէյս.— Պողոս աղա պու սեօղլերի իշթի՞ մի։

Աբր.— Խայր, էֆէնտիմ։

Բէյս.— Պէրապէր օլուրսընըզ տա նա՞սըլ իշթիմէզ։

Աբր.— Գարեգին աղա իլէ կիթտիմ տէյօրսուզ, Պողոս աղա իլէ տէյմէ։

Բէյս միւթեէհիլլերտէն Այշըճեան Գարեգին աղայա խիթապէն.—Գարեգին աղա, սեօղէտիկի կիպի մի՞ օլտու։

Գարեգին.— Եվվէթ, էֆէնտիմ, սազրու տրը, 5-6 տագիգա գօնուշարդ վէ պու սեօղլերի սեօղլեսի։

Աբրահամ.—Եվվէթ, 5-6 տագիգա կէօրիւշտիւք։

Աբրահամ աղանըն չահատէթի խիթամ պուլմագա, տիկէր չահատավա վէքիլի Երզնկեանլը Գաղանճեան Կիրակոս աղա ճէլպ օլընարագ, եէմին իթտիրիտիքտէն սոնրա պէր վեճճը աթի իֆատէտե պուլունտը։

Կիրակոս աղա.—Վէնէտիկեան Աբթին նամընտա պիր սարրաֆ տելլալը վար իտի. քէնտիսի կէտիք Բաշատա պենտէխանէնիդին եանընա խսրեան իտէր իտի, գօժու իտիք. թէվգիֆ իթմիշլեր, չօլուգ չօճուղը վար, կէճէ կիւնտիւզ կելիպ սըրանըլար, մուամէնէթ իթմէքլիկիմ

ԶԷՎՃ ՎԷ ԳՐՍԳԱՆՃ ԶԷՎՃԷ

Մ Ի Ե Լ Ի Ճ Ի
ԴՈՒԼ ԲԻՇՈՊՈՒԿ

Մ Ի Ի Թ Ը Ր Ճ Ի Մ Ի
ՑՈՎՍԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Տէլիլ ու իսպաթ եօգ իտի. Մ. տը Պրիւմէլ եալընը գանաաթ հասըլ իթմիշ օլուպ, պունա իսէ խթինատ իտէմէզ իտի։

Պունտան մատտա էկէր պիր թարաֆտան ճինայէթտէ գուլանըլան սիլահ՝ պիր չէրիքը թէօհմէթ պուլընտըզընը կէօսթէրիյօր իտի իսէ, տիկէր թարաֆտան վուրան քէնտիսի օլմատըզընը քէմալը մէթանէթլէ իտտաա իտէն Բէրնիւիզէնին միւտաֆէսընա իսայլի մէտար օլըյօր իտի։ Պուչաղը քէնտիսինին օլտըզընը մէրգում հաչարկէ իսպաթ իթմէք հագիգաթէն իմքանսըզ իտի։

Հալ պու մէրքէզտէ իքէն թահգիգաթ աղըր աղըր իւէրկյօր իտի։

Կազեթալար արթըգ Բէրնիւիզէ իլէ անրն ճինայէթլէրի հագգընտա պիր չէյ եաղմայօրլար իտի։ Բարիզտէ թազէտէն թազէ վուգուաթլարա էհէմմիյէթ վերիլիր։ Վուգուաթլար պիր պիրի տրտը սըրա զուհուրա կէլիպ, պունլարըն պիր թագըմը՝ օ պիր թագըմընը չարուճագ ունութտրրը։ Մատտա Գատօրտան սոնրա Ճէյմս Լինգօլն, վէ Ճէյմս Լինգօլնտան սոնրա եէնի պիր գուրպան կէլիր. պիրի նազարը ալգգաթտան տուր իտիլպ, տիկէրի նազարը տիգգաթա ալընը։ Սէքիպ կիւն ագէմ զուհուր իթմիշ օլան վուգուաթ իտիրտա գալը՞ մը. Խա՛յր, օ վուգուաթ չօգ էսկիմիշ տիր։

Միւսթանթիգ Մ. տը Պրիւմէլ՝ գարբսընը էօլտիւրտիյինտէն եէվմը թէվգիֆինէ գատար նէ եաբմըշ օլտուղընը Բէրնիւիզէյէ սիւմուլ իթմիշ իտի։

Գարբսընը պօղան պու գաթիլ՝ ճէվապէն տէմիշ իտի քի,

—Բօլիս թարաֆընտան արանտրզըմը վէ էչքեալիմ գապըթա եէտինտէ պուլունտրզընը վէ գապթա մէմուրլարընը՝ իգամէթ իթտիկիմ օթկլ էթրաֆընտա տօլաչտրգլարընը կազեթալարտա օգուտրզընտա, չամաչըրլարըմա բըրթըլարընը օտատա պըրագրպ տէրագապ սամուչը վէրտիմ. էկէր էչտան մէգքիւրտի պիրիքտէ ալմըշ օլսա իտիմ, նազարը տրզգաթը իւզերիմէ ճէլպ իտէճէքտիմ։

«Ինասը քի կէօրիւյօրսընըզ, թանըմամագ իշիւն սագալըմը թրաշ իթտիրիպ, սաչլարըմը բէք գըսսա քէստիրտիմ։ Պունընլա պէրապէր երեկ տայմա գօրգու իշինտ իտիմ։ Մամաֆիհի եալընըզ կէճէլերի տիչարը չըգար վէ թէնեա մահալլէրի տօլաչըր վէ տար վէ գարանլըգ սօգագլարը արար իտիմ։

«Շէկերին օրթալըգ եէրլէրինէ պաղէն կիթսէ իտիմ պիլէ, ղայէթ թիթրէյէրէք կիտէր իտիմ. Մօնմարթը թէրեւլէրինին արգասընտա վէ եահստ Շարէլ վէ Վիլէթ մահալլէէրինին թա իշէրիլէրինտէ բէք բահաթ վէ գօրգուսըզ օլուր իտիմ։

«Տայմա ագչամըն սաաթ օն իլէ օն պիրի արասընտա պաղէն պիր աշճըտա վէ պաղէն տախի տիկէր պիր աշճըտա միւքէմմէլ եալընըզ պիր թաամ իտէր իտիմ. Նագարը էլէ վէրմէյէճէյիմէ էյճէկ էմին օլմագսըզընն հիշ պիր եերէ կիրմէգ իտիմ։

«Գարնըմը էյճէկ տօյուրտրզըմտա, գալգար պիր թարաֆա կիտէր վէ պիւթիւն կէճէ կէօքանէքի եըլտրզլարը սէյր իտէրէք կէզիներ իտիմ. Սապահլայրն էրքէնտէն իլք տիւքքանլար աշըլտրզընտա, օ կիւնքի եէյինթիէրիմի միւպայէա վէ թէտարիք իտէր իտիմ։

«Կինտիզլերի աղշամա գատար պիր եէրտէ կիզլէներ գալըր, վէ լաքին այնը մահալտէ իքի կիւն իւսթ իւսթէ տուրմազ իտիմ. քէօբրիւլէր ալթընտա, եէնի եաբլան խանէ պատրմալարընտա, եիւզ իւսթիւ պըրագրմըզ էօրթ տուվար արալարընա սօգուլըր կիզլէներ իտիմ. Բարիզին էթրաֆընտա տախի պիր թագըմ թաշ օճագլարըմ վար իտի։

«Ռուպալարըմ հէր եերթըգ բըրթըգ օլտըզընտան, էլտէն տիւշմէ պիր ռուպալմը տիւքքանընտան չու էլպիսէյի սաթըն ալտըմ վէ էսքի ռուպալարըմը պիր քէօչէյէ պրագտըմ, էլպէթթէ բաչավրաճընը պիրի անլէրի ալմըշ տըր։ պիր կէօմլէք տախի սաթըն ալմըշ օլուպ, պու կէօմլէք բէք ֆէնա քիրլենտիկինտէ, եէրինէ պաչգա պիր կէօմլէք տահա ալտըմ։

«Իշթէ պու սուրէթլէ չարուճագ բարալարըմ պիթտի. եէրսի տէօրթ սաաթտան պէրու պիր չէյ եէմէմիշ իտիմ. գարնըմ ած իտի վէ էրթէսի կիւնիւ վէ տահա սօնդրա էքմէք պուլուպ եէյճէկկիմէ իւմիտիմ եօգ իտի. . . Ալթ եանը մալիմինիզ տիր։

«Իսթէր ինան իսթէր ինանմայընը, պիրինճի մէնզիլտէ թութուլուպ թէվգիֆ օլընմագտան գօրգմասա իտիմ, Բարիզտէն ալըպ եէրբիյիվէրէճէքտիմ. լաքին սագլանմագ իշիւն Բարիզտէ ալչա վէ գօլայ պիր եէր եօգ տըր. բօլիպէր ժանտարմալար գատար գօրզուլը տէյիպէր տիր։

«Բարիզտէն չըգմագ իշիւն իտիմին ունութըլմասընա վէ եահստ օնա եագընը պիր չէյ օլմասընա պէքլէյօր իտիմ։ Զանընմամա օ գէման արթըգ տրանըլմայըպ, թէկիլքէսիզճէ Զուլիցցէրիա վէ եահստ Գէլճիգայա վարապիլէճէքտիմ։

«Էկէր միանասիպ վագթա պէքլէտիկիմ միւտտէթճէ թուքուլմամըշ օլսա իտիմ, նէ՞ եաբաճագտըմ վէ նա՞սըլ կէշինէճէքտիմ, պունը պանա սիւմալ իտէպիլիրսինիզ։ Լաքին պէն տէ էյիճէ պիլմէմ. եա տիլէնէճէք, եա խըրսըզըգ իտէճէք վէ եահստ քէնտի քէնտիմի էօլտիւրէճէքտիմ։»

Խուլասան քէլամ Բէրնիւիզէնին հէր շէյէ ճէվապը վար իտի։ Բէնտի տավասընը քէմալը մէհարեթլէ միւտաֆէա իտուպ, պաղէն միւսթանթիգի պիլէ տիւյարը միւշքիլաթ իտիյօր իտի. քէնտի ուսուլը միւտաֆէասընը սարսաճագ հէշ պիր լագրրսը իթմէզ իտի։

Էն էվվել Մ. տը Պրիւմէլ պըգտը օսանը, Արատըզը տէլիլերի հիշ պիր եերտէ պուլամատրզընտան, քէնտինճէ հասըլ իթտիկի գանաաթտան վագ կէշմէքքէլ պէրապէր մաղնունընն իֆատէսինի գապալ իթմէյէ գաթլանտը վէ մէճրուհը վուրան՝ մէճհուլ պիր ճանի օլտըզընա բուի մուվաֆֆագաթ կէօսթէրտի։

Բէրնիւիզ մուզաֆֆէրիյէթ գաղանըյօր իտի։

Շէրիքը թէօհմէթի եօգ իմիշ. Շան-ը-Էլիզէտե ճիլըգտան տօլայը եալընը խրրսըզըգ իթմիշ իմիշ. Ճէյմս Լինգօլն զարագ ու ինթիգամտան տօլայը վուրուլմամըշ իմիշ։

Լաքին Մ. տը Պրիւմէլ մէմնուն օլմատըզընտան, էկօյա կէճիքմիշ պիր սըրրսըզըգ իթմիշ իմիշ. Ճէյմս Լինգօլն զարագ ու ինթիգամտան տօլայը վուրուլմամըշ իմիշ։

Լաքին Մ. տը Պրիւմէլ մէմնուն օլմատըզընտան, էկօյա կէճիքմիշ պիր սըրրսը օրթայա չըգամագը իւմիտիլէ թահգիգաթընա խիթամ վերմէյէ թէրէտտիւտ իտիյօր իտի։

(Ցեղ-4)

սէօյլերլեր իսի· պէն տէ կիթտիմ· ֆագաթ օրֆանը վէքեալէթլէ տէյիլ, «պէնի հապտ իթտիլէր, պանա մուավէնէթ իթմէլի» տէտի։

Բէիս.—Նէ՛ տէյի հապտ իթմիշլէր, սէօյլէտի՛մի։

Կիրակոս.—«Պէն տէլլալըմ, Մալիլէտէն պիր սէրկի չալմըշլար, պէնի տէ իչին իչինտէ տիր տէյօրլար» տէտի։ Թէքրար պիր կիւն կիթտիմ, օ զէման (սիւթէհիմերէն) հաճի Ասատուր էֆ. իլէ Գօղոս աղա օրատա իւչիւ պիրլիքտէ բարմագլըդ եօնիւնտէ գօնուշուօրլար իսի։ Պէն «պէլքի պիր կկալի իչէրի վարտը» տէտիմ. չիւնքի Ասատուր էֆ. ադրապատը տը։ Գօղոս աղալը տա թանըմազ իսիմ. պէնտէնիզ պիրազ կէրիյէ չէքիտիմ։ Սօնրա տէյլալ Արթին պէնի չաղրատը, «Կիրակոս աղա, սէնտէն պէնլի իչինիզ եօգ» տէտի, պէն տէ կիթտիմ։ Տէյլալ Արթին տէյօր իսի քի, «պէն պուրատա գալտրմ, նէ եարաճագ իսէնիզ եարընզը»։ Ասատուր աղա տա տէյօր իսի քի, «պիզ էլիմիզտէ օլանը եարատրզ»։ Սօնրա Արթին թէքրար իսէ ըրէք «էկէր պանա էյիճէ մուավէնէթ իթմէյճէէք օլուր իսէնիզ, սօնրա գարըշմամ, պիլտիրիմ պիր չէյ վար օնու սէօյլէյճէէրիմ» տէտի։ Օ զէման Ասատուր աղա՝ «էկէր պիր չէյ պիլիր իսէն սէօյլէ, եօգսա պիզ նէ՞ եարապիլիրիզ» տէտի։ Իշվէթ խաթրըմա կէլէն պու գատար։

Զապթ քեաթիպի.— Դազանճեան Կիրակոս էֆ.ին պու լիֆատէսի՝ իֆատէի էվվէլիյէսինէ մուավաֆրգ տէյիլ տիր. իֆատէի էվվէլիյէսինտէ, Թէվֆիֆիանէտէ Արթին «պէնիմ պաշըմա պու իշի սիզ կէթիրտինիզ» ռէմիշ, Ասատուր աղանըն տախի ճէվապէն «էնին գազանմագլըզըն իչիւն պիզ վասէթա օլուռզ» տէմիշ օլորզընը սէօյլէմիշ։

Բէիս՝ Կիրակոս աղայա խիթապէն.—Պու իֆատէնիզին հա՞նկըսը տօղրու տը։

Կիրակոս՝— Իքի սէնէ կէչմիշ, խաթրըմա կէլէն պու գատար տը, իֆատէի էվվէլիյէմ՝ տահա էվվէլ վէ վազասյա տահա եագն պուլընմասը ճիհէթլէ, անըն տահա տօղրու օլմասը լազըմ կէլիր։

Բէիս՝ Գօղոս աղայա խիթապէն.—Նէ՞ տէյճէէքսին, պունլար տօղրո՞ մը։

Գօղոս.— Իֆատէսինտէն անլաշը լան՝ Արթին՝ Կիրակոս աղայը չաղրըմը։ ճէեպա պիր ատամ իլէմիշ օլտուղը պիր ճիւրմի կկալէմէք իչիւն չալըշմազտա օլուր իսէ պէօյլէ Թանըմատը պիր ատամը (Կիրակոս աղայը) եանընա չաղրըրը վէ չաղրըթտրըրը տա լազըրտը իսէ՞ մի, պու օլմազ։

Միւտ. ում.—Արթին իլէ ադրա պալըգլարը վա՞ր մը իսիչ։

Ասատուր.— Խա՛յր, հէմչէհրի օլուօրըզ։

Կիրակոս.— Պէնտէնիզին իչիթտիկիմ պէօյլէ տիր։

Միւթթէհիմլէր վէքիլի Կիւրեղեան Միհրան էֆ.—Բէիս էֆ. հազրէթլերի՝ չուրասը չալանը տրգազթտրը, իլզահ օլընսըն. չահիտ՝ «պէնի չաղրըրտը» տէյօր, քի՞մ չաղրըմըշ վէ նէ՞ըէտէ պուլընըշյօրլար իսիչ։

Միւտ. ում.— «Բարմագլըզըն էօնիւնտէ» տէտիլէր։

Գատէհու տիկէր չահիտ գօնսուլիսճի Գալատէրիէլի Վէնետիկեան Մասաք աղա ճէլգ ու էէմին իթտիրիլտիքտէն սօնրա,

Միսաք.—Արթինի կէօրմէք իչիւն հապսխանէյէ կիթմիշ իսիմ, Ասատուր աղա իլէ կէօրիւշիւյօր իսի, օ սըրատա տէյօր իսի քի, «պու իչի պաշըմա կէթիրմէյէ սէպէպ պիզ օլտընը», չիմտի պէնի գուրթարընը։ Զօլուգ չօճուղըմ բէրիշան օլտու։» Ասատուր աղանընն պունա վէրմիշ օլտրզը ճէվապ՝ խաթրըմտա տէյիլ տիր։ Սօնրատան Ասատուր աղա՝ «պու իչի եարան պիր Միւսլիման տը» տէտի, պէնտէնիզ տէ «էէր քիմ իսէ օնա կիտէյիմ» տէտիմ։ Գիր պաշդա կիւն Արբրահամ աղա չաղրթմըշ, Թալխանընտաքի օտասընա կիթտիմ։ Ասատուր աղա իլէ Գօղոս աղա տա օրատա իսիլէր, պէնի ալըպ պիր պաշդա օտայա կէօթիւրտիլէր։ «Կիթ Արթինէ սէօյլէ քի, իֆատէսինի չիմտի սանա սէօյլէյճէէյիմիզ կիպի վէրսին, Դուրճի էֆ. պաշդա պիր իֆատէ վէրմիշ, իքի սէրկինին պէտէլինի պէնիմ էմրիմլէ ալմըշ տէմիշ. չիւնքի սօնրա հազրընտա էյի օլմազ» տէտիլէր։ Գէն տէ կիթտիմ Արթինէ սէօյլէտիմ. «օնլարըն նասիհաթը յոք իչ կէօրէմէմ, տօղրուսընը սէօյլէյճէյիմ, սէն կիթ տօղրուսընը Դուրճիտէն սօր» տէտի, պէն տէ կիթտիմ Դուրճին կէօրտիւմ, «էվվէթ, էօյլէ իֆատէ վէրսին, հազրընտա խալրը օլմազ» տէտի։

Միւտ. ում.—Շահիտ Միսաք աղա՝ «Թէվֆիֆիանէտէ Ասատուրըն նէ՞ սէօյլէտիկի խաթրըմտա տէյիլ» տիյօր. ֆագաթ իֆատէսինտէ վարտը։

Մէրդումըն իֆատէսինին օ գըսմը զապթ քեաթիպի Թարաֆընտան գրատաթ օլընարագ, Ասատուր աղանընն՝ «սարլ սէպէպ՝ պիզ տէյիլիզ, իքի Իսլամ տրը» տէմիշ օլորզը անլաշըմըշ տրը։

Բէիս չահիտ խիթապէն.—Գէօյլե՞ մի։

Միսաք.—Էվվէթ, պէօյլէ տիր։

Միւտ. ում.—Արթին ադրապատը՞ մը տրը։

Միւթթէհիմլէր վէքիլի Բէֆիզ պէյ.—Հէմնիքեահ իտէն (կնքահայր) վէ հէմ տէ ամուճա օղու տրը։

Միւտ. ում.—Հուգուզը ումումիյէ նօգթաի նազարընտան պու տէրճէճ ադրապալըզը զարարը եօգ տրը։

Ասատուր.—Էֆէնտիմ, պիզ Միսաքը չաղրմամագ տէյիլ, չաղրըտրզ ամա, «կիթ Արթինէ սէօյլէ, գէլդէ իֆթիրա իտիյօր, բարա իսթէյօր, պիզ բարա վէրէմէյիզ» տէմէր. հաթթա պու (Միսաք) պիր կիւն կէլտի պիզի թէհտիտ իթտի, էլինտէ պիր քեաղրա վար իսի, բարա իսթէտի վէրմէտիք։

Բէիս.—Նէ՞ գատար բարա իսթէտի։

Ասատուր.—Նէ գատար օլարզընը պիլէմէյօրըմ, օրթաղըմ Գօղոս աղատան իսթէմիշ իսի, օ պիլիր։

Գօղոս.—Էլինտէ պիր քեաղրա վար իսի, կէլտի «ամուճազատէմ (Արթին)՝ պունը եարընն Մալիկ նազրընա կէօսթէրէճէք, պիր ազ բարա վերինէզ կիթմէսին, սօնրա իչինիզ ֆէնա օլուր» տէմիշ իսի, սրդտար Թալին իթմէտի։

Բէֆիզ պէյ.— Գու խուսուսընն հալի իչիւն Արբրահամ աղա իլէ միվճէճէհսինի թալեպ իսէրիզ։

Բէիս.—Արբրահամ աղա, նասըլ օլտու Միսաք աղանընն տէտիկի կկալը՞ մի տիր։

Արբ.—Խայր, էֆէնտիմ, Միսաք հէր նէ զէման կէլսէ, Արթին թարաֆընտան բարա թալեպ իթմէք իչիւն կէլիր իսի։ կէլիր, թէհտիտ իսէր, բարա իսթէր իսի։ Գէն տէ չաղրըթտրմ, «կիւնահ տրը, պիր ատամ էքմէք եէտիրի գաբուլը եագմազ, եագարսա կիւնահ տրը» տէտիք։

Բէիս.—Գու իշէ սէպէպ օլանլարը պիլիրիմ ֆիլան սէօզիւ կէչտի՞ մի։

Արբ.—Ասլա եօյլէ պիր սէօզ օլմատը։

Բէիս.—Միսաք, պագ նէ տէյօլլար։

Միսաք.— Էֆէնտիմ, պէնտէնիզի չաղրըթմալարը՝ անճագ Արթինէ կիտիզ Դուրճինին իֆատէսինի սէօյլէմէք իչիւն իսի։

(Տէվ-դ)

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը հրատարակէ յունիս ամսոյ նուիրատուաց անունները.

Բարեգութ Տեարք, եւ աղնուասիրտ Տիկնայք,

Ընդարձակ դրամ

Յովհաննէս Կիւլպէնկեան՝ իւր հարսանեաց հանդիսին առթիւ հացկերոյթի մը համար	3240
Ս. Լ. Ս. Կիւլպէնկեան	2160
Ատաբազարի Ս. Եկեղեցւոյ մէջ շրջագայեալ պանակաց հասոյթ (որոյ հսկողութիւնն յանձն առած է մարդասիրաբար Սարգիս Սրապեան)	1800
Մէջ. Յարութիւն Մարկոսեան	190
Դէոորգ Ագարակեան	148
Նիկողայոս Ագարակեան	95
Մինաս Դպիր Շահպազեան լուսարար յԱրմաշ	60
Յակոբ Հիւսիսեան	56
Տիգրան Թիւլպենտճեան	56
Գրիգոր Երմէնեան	40
Բարեսէր ոմն ձեռամբ Պետրոս Փափազեանի	40
Յարութիւն Մասքալճեան	40
Տիկին Նուրիձայ Ս. Էպէեան	20
Մինաս Քօջեան	20
Թահմազաշէի բեռնակիրք	20
Զէմպէրճիներու բեռնակիրք	20
Սեդրակ Յ. Դուկասեան	20
Արմանցի Մկրտիչ Խաչատուրեան	10
Պետրոս Մելքոնեան	10
Գումար	8045

Արմենակ և Ռուբէն Մանուկեան, 2 բաքէթ 7 քաշ բամպակ։

Բարեսէր ոմն, 38 քաշ բրինձ, 15 քաշ միս։

Խասգիւղցի մէջ. Մարտիրոս Սըրապեան, 1 հորթ։

Տօքթ. Վահրամ Յ. Թորգոմեան, 5 օրինակ «Դիեցուն»։

Բարսեղ Սեւէան, 2 հատոր «Դարուս մէկ զալկին խոստովանանքը», 1 օրինակ «Պատմութիւն Յուլիոսի կեսարու», 1 օրինակ «Սիրերիանոս», 1 օրինակ «Կանոն հովուական», 1 օրինակ «Մտորագրութիւն կաթուղիկէ էջմիածնի։»

Ի Գիտաց Հոգբ. Ազգ. Հիւանդանոցի
Ատենադպիր — Ատենապետ
Պարսկ Կ-ալենտեան — Մէջ. Յակոբեան
Կ. Գոլիս 1 յուլիս 1891

ԹԷՍԼԱՒԻՀԱԹ

Մարտին սանճաղը միւթէսարրըֆ լըղը՝ Մուշ սանճաղը միւթէսարրըֆը սատ. Սախտ բաշա հազրէթլէ բինէ,

Մուշ սանճաղը միւթէսարրըֆլըղը Մարտին միւթէսարրըֆը սատ. էնիս էֆ.յէ,

Քէլանիզատէ իզզ. Սէյֆէտտին վէ Հաժվկազատէ Ապտիւրրահման Հիլմի էֆ.լերէ Թէրֆիէն բիւթպէի սանիլ սընֆը միւթէմայիզի,

Ագիոնեա խանէտանընտան իզզ. Ճաֆէը պէյին հիւանը հալ վէ խրատմէթինտէն տօլայը էօհտեսինէ Թերֆիէն բիւթպէի սանիլ սընֆը սանիսի,

Շեգօտրա վիլայէթի տախիլինտէ Լէյ գազասը գայմագամը բիֆ. Ալի Բիդա էֆ.ինին դարէթ վէ գրատմի ճիհէթիլէ էօհտեսինէ բիւթպէի սանիսի,

Գէյրութ վիլայէթինտէ Ճէմարին գազասը գայմագամը բիֆ. Ղալիպ էֆ.ինին ուժուրը մէմուրիէթինտէ վէ թահսիլաթ իչինտէ միւշահէտ օլան հիւանը խրատմէթինտէն տօլայը էօհտեսինէ բիւթպէի սալիսե Թէվֆիհ պուլուրլըմշ տրը։

Տէօրտիւնճիւ (Երզինկեան) օրտուլ հիւմայուն սէրթապիպի միրալայ իզզ. Ահմէտ պէյ՝ հիւանը խրատմէ. Թինէ միւքեաֆաթէն Թէպտիլէն Յիւնճիւ բիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը իհսան պուլուրլըմշ տրը։

ԻՆԿԻԼԻԶՃԷ ՎԷ ՖՐԱՆՍԸԶՃԱ ՏԷՐՍ

Եվրօպալը եէնի պիր մուալիմ՝ քէնտի իգամէթկահրընտա վէ եա խանէլէրտէ Ֆրանսըզճա վէ Ինկիլիզճէ լիսանլարընը 3 մահ զարֆընտա քէմալը սուհուլէթլէ պիր ուսուլը ճէտիտտէ իւզրէ էօյրէթմէքտէ օլուպ, Թափպ օլանլարըն Գալաթատա կէսրիւք սոգաղընտա կէօչէեան խանընտա 17 Նուամբրյա ալաթուրգա սաաթ 8½տան 10½ա գատար միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլընըր.

12-12

ՍԳՕԹ ԵԱԴԸ

Տէրսսատէթ 25 սեպտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Գօնչ,

Սիզին «Էմիւլիօն Սգօթ» նամ Թէրթիպիզի գուլլանմայա պաշլատրըմտան պէրու, մէգթիւր Թէրթիպին սըրաճա վէ գանսըզլըգ կկալի չօճուգ խասթալըգարընտա բէք չօգ տէֆա հիւանիւ նէթիճէսինի խաթինալ էյլէմիշիմ տիր։

Իմտի պէնիմ էֆքեարըմճա, իչալատ խօշ վէ ֆախտալաչ Թէրթիպ՝ տախիա Մօրինա պալըգ եաղընա Թէրճիհ օլընմալը տրը։ Գինանէն ալէյհ պէն տախիանը պու սուրէթլէ Թավսիյէ իսէրիմ։

Օրտուի Հիւմայուն
աթըպալի սապրգազարընտան
Տէֆթէր Ա. Անդրէասէ

1881 Դեկտեմբեր 8|20 Թարիխլի գարարամէ մուճիպինճէ Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէնին Թէսվիյէսի իչիւն Թախսիս օլընան վարիսաթ.

ՕՆԸՆՃԸ ՍԷՆԷ—ՅՈՒՆԻՍ 1891

ՎԷՐԿԻ	Վիլայաթ իտարէսինին հասըլաթը սաֆիկէսի		Միւտիրիյէթը ումումիյէ թաքէտտան թէֆէտտի օլընան մէսարիֆաթ.		Հասըլաթը սաֆիցէ իտարէնին վիլայաթ վէ մէրքէզատի մէսարիֆաթը.							
									Շահրը սապրգտան տէվր		1891 յունիս նիհայէթինտէ	
	Ղրուշ		Ղրուշ		Ղրուշ		Լիրայի Օսմանի		Լիրայի Օսմանի		Լիրայի Օսմանի	
ԹԻԿԹԻԿՆ—ՐՈՒՍՈՒՄԸ ՍԻԹԹԷ												
Թիւթիւն (Պագայանը Թէսվիյէսի).....												
Թուզ.....												
Էվրագը տահիհէ.....												
Միւսքիրաթ.....	9,759,352	01	236,980	39	9,522,371	62	93,283	03	227,499	54	320,782	57
Պալըգ.....												
Իրէք.....												
Բէժէնին տէյթի.....	18,750,000				18,750,000		187,500		187,500		375,000	
ԹԱԽՍԻՍԱԹԸ ՄԻԻԹԷՆԷՎԻԱ												
Գուլկարիսթան վերկիսի թիչին օլանընճայա գատար թիւթիւն աշարընտան 100,000 լիրա. Գըզրը ֆաղլի վարիսաթինա մահսուլէն թիւթիւն աշարը պագիյէսկլէ կէօմրիք իւզերինտէ վերիլէն հէվալէլերտէն 130,000 լիրա.	1,822,269	16			1,822,269	16	17,842	57	18,697	96	36,540	53
(1) Շարգի Ռումելի վէգիսինտէն պագայա.....	2,533,772				2,533,772		25,337	72	25,337	72	50,675	44
Թէնպէքի բէսմինտէ մուգաբիլ կէսմիրք իւղերինտէ քէշիտ օլունան բօլիցայարտան.....												
Սըրպոսթան, Գարասազ, Պուլկարիսթան վէ Կանանիսթանա իտապէթ իտէն տուլունտան.												
ԵԷՔԻՆ ՄԻԻԹԷՆԷՎԻԱ	32,865,393	17	236,980	39	32,628,412	78	323,963	32	459,035	22	782,998	54
Սանճագտա մէվճուտ մէպլաղ իւզերինտէ պալնան ֆայիզ.....							49	31	188	04	237	35
Թէպտիլը սիքքէ ֆարգը.....												
Շէմնան եէքիւն	32,865,393	17	236,980	39	32,628,412	78	324,012	63	459,223	26	783,235	89

	Ղրուշ		Լիրայի Օսմ.		Լիրայի Օսմ.
Նիզամիյէմէնին 10ընճը պէնտիին 2ընճի ֆէրասընտա պէյան օլունան Թահվիլաթա մահսուսէն Թէսլիմ.....					
Տույունը ումումիյէ իչիւն էվրօպայա կէօնտէրիլէն վէ Սթամպօլա Թէքէտիլ օլունան մեպլաղ.....			708,457	29	
Տույունը Ումումիյէ մէճլիսը իտարէսինին մեսարիֆը ումումիյէսի.....			9937	35	
Պանգը Օսմանիյէ վազ օլունան նազա ալթուն վէ հիսապաթը միւխթէլիֆէ.....			20,685	09	
Թէպտիլ օլունմագ իւզրէ Պանգը Օսմանիյէ գօնուլան նազա.....	4,530,116	57	44,129	15	
Մէրքեզ սանդըղընա մէվճուտ նազա ալթուն.....					
Սանճագտա մէվճուտ Թէպտիլ օլունմագ սիքքէ.....	2659	42	26	71	783,235	89

Մէճլիսը Իտարէ Իչիւն
Ռէյ.
Ժ. Օգարկ
Մէ-ղ-ԼԷ Մ-ռ-ԷԷ-
ԲՐԻՆՁԻԿ

Տէրսսատէթ 3/15 յուլիս 1891

(1) Մայիս պագայասը տախի հիսապա տախիլ տիր։

(42)

ԿՆՈՋ ՄԱՏ ԿԱՅ

(CHERCHEZ LA FEMME)

ՀԵՂԻՆԱԿ
ԱՐԹԻՒՐ ԱՐՆՕԼՏ

ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ
Տ. Ա.

Նաեւս նոյն տան այս մասին երեսը դէպ ի հարաւակողմ լինելով, օդը բաց և գեղեցիկ օրերը արեւուն մէկ կողմնակի ճառագայթը քանի մը ժամ հոն կը զարնէր։

Այս պատճառաւ աղջիկը պատուհանին ցցուն մասին վրայ դուրսը եղեւնափայտէ տախտակիկ մը հաստատեր և այն տախտակիկին վրայ թաղարներ դրեր՝ եղանակին պատատաբոյսեր և հնդիկ ջրկոտեմներ կը ցանէր, որոց ճիւղերը՝ բարակ չուաններով կապուած և վեր առնուած՝ թարմ կանաչեղէնէ տեսակ մը թափանցիկ վարագոյր կը յօրինէին։

Եւ սակայն այս փոքրիկ բնակարանը խիստ մաքուր բռնուած և ճաշակաւոր շտկուած էր։

Հոն ամէն բան աղքատին էր, բայց հոն ամէն բան շնորհալի և վայելուչ էր։

Կանոնաւոր քառակուսի մը կազմող՝ սենեակը կը դտնուէր երկաթեայ անկողնակ մը՝ պարսիկ կտաւէ վարագոյրներով զարդարուն, որոց վրայի չքեղափայլ ծաղկափունջերը՝ սպիտակ ոսնածաձին միօրինակութեանը վրայ պայծառութիւն մը կը սփռէին։

Սենեկին մէջտեղը հայելւոյ մը պէս փայլուն ընկուզենիէ չահակալ մը անկողինը չէջնէն կ'անջատէր և չէջնին վրայ «Էսմէռալտա և իւր այծը» ներկայացնող ոսկեզօծ ՀԱՅԷ ժամացոյց մը կը տեսնուէր՝ ապակեայ երկու խոշոր կապոյտ ծաղկամաններու մէջտեղ դրուած, որոց մէջ միշտ կան բընական անուշաբոյր ծաղիկներ։

Նոյն սենեկին մէջ նոյնպէս վարի կեռասենիէ չորս աթոռ, յատակը վարդագոյն և քիչ մը գոյնը նետած խայտաճամուկ անդուսով պատած երկու թիկնաթոռ, առանց հայելւոյ ընկուզենիէ դարան մը, նոյնպէս ընկուզենիէ արդուզարդի փոքրիկ սեղան մը կամրողջացնէին կարասիքն։

Սենեակը աղիւսով յատակեալ էր. բայց այնպէս մաքուր կը պահուէր որ այն փոքրիկ բոյնը առաւել եւս պայծառ կերեւար։

Խոհանոցի տեղ ծառայող փոքր սենեկին դալով, հոն սպիտակ փայտէ տախտակիկ մը կար որուն վրայ շարուած էին՝ գրեթէ կերակուր չուտող և սակայն միշտ այս պիտոյքը գոհացնելու ճաշարող միայն մէկ անձի մը հարկաւոր եղող խոհանոցի սակաւաթիւ բոլոր անօթները։

Պատին մէկ կողմը՝ երկաթեայ չամփուրի մը անցուած չատ մը անուններու միջոցաւ ասդիս անդին սահող կանաչ բրդեայ երկար վարագոյր մը և այս վարագոյրին տակ ձորձակալ մը կայնուր մանկամարդ աղջիկը կը կախէր իւր պահեստի մէկ քանի զգեստները։

Ընկուզենիէ դարանին մէջ ճերմակեղէնները դրուած էին։

Այս մենարանը պարկեշտութիւն կը բուրէր, ոստիկանութեան տեսուչ Գ. Գօլաս՝ զառաջինն այս տպաւորութիւնն ունեցաւ երբ սենեկի վարձակալուհւոյն և իւր քարտուղարին, ինչպէս նաեւ Վիգթուառ հրապարակէն մինչեւ Նօլթ փողոց կառապանին քով կառքի աթոռին վրայ նստող ոստիկանին հետ միատեղ հոն մտաւ։

Մութը կոխած էր։

Բայց ոստիկանութեան տեսուչը գողի լապտեր մ'ունէր որուն միջոցաւ կրնար տեսնել և վերլուծել այն դանազան մանրամասնութիւններն զորս քիչ մը վերը նկարագրեցինք, մինչդեռ ծաղկավաճառուհին սակաւ իսչ դողդողուն ձեռքով լուցկիները կը փնտռէր, և ջահակալին վրայ դրուած կանթեղ մը կը վառէր։

Ներկայ անձանց մէջ Գ. Բրիմպօրներն ամենեւին չ'յիշատակեցինք։

Արդարեւ այս վերջինը իւր ընկերաց հետ միասին տուն մտնելէն յետոյ նոքա վեցերորդ յարկը ելած ատեն ինքը անոնց չէր հետեւած։

Գ. Բրիմպօրները՝ ընկերացը, հանդէպ անքաղաքավարութիւն մ'ընելով՝ առանց անոնց իմաց տալու ինքը ետ մնացեր և յետոյ դռնապանին հիւղակը մտեր էր. այս դռնապանը՝ դռնապանուհի մ'էր, պառաւ մը՝ դէմքը խորշոմեալ, մազոտ և տէեւ, գլուխը շարժուն, աչերը բժոտ, վրայէն պանիր, սխտոր և օղի հոտող, ինչպէս որ այսպիսի պառաւ դռնապանուհիներ շատ կը դտնուին Բարիզի արուակերդրոն թաղօրէից մէկ քանի տանց դռնապանի հիւղակներուն մէջ։

Այս արարածը մայր Բուլէն կը կոչուէր, և իւր հագուստը կը բաղկանար անծանօթ գոյնով բրդեայ կիսաշրջազգեստ մը, հիւսկէն աղտոտ շապիկ մը և գլխուն վրայ մետաքսեայ իւղոտ թաշկինակ մը. սոյն կընոջ գլխէն ի վար քանի մը դեղնագոյն մազի փունջեր ալ կը կախուէին որք կարծես ամենեւին ոչ սանտրի և ոչ անուշաբոյր օծանելեաց երես չէին տեսած։

Մայր Բուլէն իւր կեանքը կանցուներ իւր մթին հիւղակին ամենամթին մէկ անկիւնը՝ Վօլթէր յորջորջեալ հին թիկնաթոռի մը վրայ նստած՝ որ իւր երիտասարդութեան ժամանակ կանաչագոյն եղած ըլլալու էր, կռնակը դեղին բարձի մը կրթնցուցած, ու ոտները՝ հինուսաշ ոտնամաններով՝ ուրկէ կրունկներն դուրս կիներին, ամառ թէ ձմեռ՝ ոտքի փոքրիկ ջերոցի մը վրայ դրած։

Մայր Բուլէն այսպէս նստած և աչերը բնականապէս հիւղակին դաղտնի լուսամուտին դարձուցած՝ առանց ինքը տեսնուելու՝ կը դիտէր թէ ո՞վ տուն կը մտնէր և սանդուղէն վեր ելնել կուզէր։

Այս կին՝ կարծես լաւ չմաքրուած տուներուն փոշիովը ծածկեալ իւրեանց սարդոստայնին խորը դարանամուտ, թաւամազ, սեւ և կարճաթաթ այն խոշոր մաժուկներէն մին էր որք անտես և առերեւոյթս թըմբեալ՝ կը դիտեն այն ամէն որս զոր դիպուածն իրենց կը յղէ։

(Շարունակելի)

ՄԿՐՏԻՉ ՎԷ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ

ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ԳԻՐԱՏԵՐԼԷՐԻՆ

Տէմիր, խուրտավաթ, էտէվաթ վէ սարէ մաղազալարը.

Անատոլու վէ Ռումէլի վէ Տէրսաատէթ թիւճճար վէ գօմիսիոնճիլարը. նա լիթաթ.

Շէհրիմիզ էսնաֆի վէ թիւճճարանրնա, վէ թաշրա միւշթէրիլէրիմիզէ սուհուլէթ օլմագ իւզրէ Գալաթատա Բէրշէմպէ Բազարընատա Մահմուտկէ ճատտէսինտէ վագը 70 վէ 39 նումէրօյը մաղազալարըմզատան մատատա Սթամպօլոտա Մըսրը շարշըսը գարուսը խարիճնտէ Ալամա Համիամ ճատտէսինտէ 44 նումէրօտա մունթազամ չիւպէմիզ օլտըղընը թէէքիտէն իլան իտէրիզ.

Գալաթատա օլան մաղազամըզտա՝ պիր չօգ Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ վէ Ամէրիգա միհիմմ ֆապրիգալարընդն ամէն թէլիկինի իհտագ իթմէմիզկէ էնվաի հընու զըրատաթ մաքինալարը, եանի հարման, օրագ, չարխ պիշմէք, սաբան, թըրմըզ, պուխարը մաքինալար պուլընմագտա, վէ պունլարընդ գուլլանըլմալարը էօյրէնիմէք իչիւն գումբանեամզդ մաքինիսթի թարաֆընատան սուհուլէթլէր վէրիմէքտէ տիր.

Ռէզա ֆապրիգալարա տարի մաքինալար՝ կէրէք մէվճուտա վէ կէրէք սըբարըշէն, վէ սարի էնվաի տէմիր վէ թօհաֆիյէ ֆիրուխթ օլընտըզը միսիլու, պալէատէ պէյան օլընան չիպէլէրտէ տախի սարի ալէաթ վէ էշեա, Ռուսիանընատա քիլիտլէրի, տիւլկեր ալէաթլարը, ֆապրիգալարա մախսուս էտէվաթ վէ էյէ թագըմլարը, քիլիսէ գամբանալարը, զինկօտան մամուլ թաս, քէրեմ, սահան վէ սարի պունէվ էշեա, արասա թագըմլարը, սարբաճ թագըմլարը, Ինկիլիզ բօթասը, չէլիք, տէմիր թէլ, վէ էշնասը կէր նէվ տէմիր, խուրտավաթ վէ թօհաֆիյէ մէվճուտ օլուպ, դայէթ էհվէն ֆիյաթլա տախի ֆիրուխթ օլունմագտա տը.

Նունը տախի պէյան էյլերիզ քի, բազպէթլու միւշթէրիլէրիմիզ սուհուլէթի կէօսթէրիլմէք իչիւն հէր նէվ թէտտակիր իթթիխադ գլընմըզ օլմաղա, կէրէք Տէրսաատէթտէն վէ կէրէք թաշրատան տօղրուտան տօղրուշա հէր նէվ սըբարբշար՝ հէմ դայէթ չապուդ վէ հէմ տէ սուրէթը մունթազամէտ իհրա օլընմագտա տը.

Ռէզալիք միշթէրիլէրիմիզ թարաֆընատան արդու պուլրուլտգտա, պիզտէ պուլունմայան էմթաա իւզրինէ տախի գօմսիսիոն գազաղ խրիչրէք մէզքիւր էմթաա էվրօբատան ճէլալ օլընը, վէ կէրէք մէզքիւր էմթաա վէ կէրէք պիզտէ մէվճուտ օլան սարի մալէր հէր խութէնիլէն մահալէ վէ խըբէլէրէ թարաֆընընդատա ադթարմա լտիլիր.

Շիմտիյէ գատար բաղզէթլու միւշթէրիլէրիմիզ գումբանեամզը թէէվիգտէն տուր օլմամըշար իսէ տէ, եինէ հինը միրաճաթլարընտա քէլէվվէլ տօղրուտան տօղրուշա գլյրտէ մոհարրէր մէրքէզ իտարէմիզին ատրէսի իլէ միրաճաթա իտէպիլիրլեր.

Մ. Յ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ԳԻՐԱՏԵՐԼԷՐ
70—Եօրկանճըլար ճատտէսի—70
Տէրսաատէթ, Գալաթա

8—4

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 22 յուլիս

Ինկիլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	95-37
Օսմ. էսկամը աչըլար	18-37
» » գաբանտը	18-50
» » Սէրբ Ա	45-½
» » » Գ	25-⅝
» » » Ս	18-½
Օթօման 1871	096-
Օսմանը Գանգասը	12 ⅞
Ռուսիա խթիգրադը	107-
Մըսրը տուլ. մութթահիտ	96-½
» իմթիյազը	101 ⅞
Տաիրա Սանխէ Մըսրը	96 ½
Ռօլիտա խթիգրադը	102-½
Գուլլար խթիգրադը	-
Ֆրանկօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-46-0

Բարիզ 22 յուլիս

Ֆրանս. էսկ. 3 % ֆր.	95-40
» » 4½ %	105-85
Եէնի Օսմ. էսկամը աչըլար	18-65
» » » գաբանտը	18 75
Մէկսիքէ Մէքսիքէ Գ.	23 50
» Ս.	18 85
Ռումէլի լիմէնտիֆէրի	71-
Օսմանլը Ըէժիի էսկամը	352 50
» Գանգասը	573 75
Դրէստի Լիոնէ	810-
Դրէստի Ֆոնսիէ	1251-25
Գոնթուար տ'էսքոնթ	573-75
Սիւվէյիշ ադսիոնը	2788 75
Թալիա էսկամը	91 50
Մըսրը ֆոնտ. մութթահիտ	468 75
Ռուսիէ Թիւրքի	425 75
Նունան 5 % 1879	425-
Ֆրանկօ 3 այ վատէ	25-25

Վիէննա 22 յուլիս

Լօնտրա իւզէրինէ գա'պրօ	118-
Ռումէլի լիմէնտիֆէրի ֆի.	33 60
Օսմանլը Ըէժի ադսիոնը	163-

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. ռում. տիւն ադչ. գաբ.	20-11
» » » էն եիւքսէք	20-11½
» » » էն ալչաք	20 06½
Ռու սադահ աչըլար գ. ք.	20-11½
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	79-16
» » » էն եիւքսէք	79-16
» » » էն ալչաք	79 12
» » » աչըլար գ.ֆ	79-
Մէսի Ա.	45 2)
» Գ.	23-15
» Դ.	20-11½
Ռումէլի լիմէնտիֆէրի	71-
Ագչէ ֆանէլի	6-
Ըէսար Գրէ.	-
Հէվալէտիզ »	37 ½

ՊԱՆԳԱ ԱԴՍԻՈՆԼԱՐԸ

Դրէստի ժէնէրալ	8-56
Սթամպոլ պանգասը	5 28
ՅօսէֆԷ ժէնէրալ	5-
Ըէժի ադսիոնը	15-15
Թրամվայ	5-90

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՓՈՓԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.ատան	Ղրշ Բ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108 01
Մէճալիք »	100-30
Պէշլիք »	102 20
Ալթընըզ »	105-
Ինկիլիզ Լիրասը	109 36
Ֆրանսըզ ալթունը	87-02
Հօլ	89-10
Գրէմիյ ալթունը	81-10
Գրազօն գայմէսի	8-40

ԹԱՄՅԻՕՂ ԲԵԱՂԸՏԸ

20) լիթ քեռաղրա	-
50) » »	18 20
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	18 20
10000)»	-

ԳԱՄԳԻՕ

Լոնտրա	109-3/16
Բարիզ 3 այ վատէլի	23-20

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 3)

Տարիէի ասքէրիյէ տէրունինտէ պուլրնան գրասթխանէ վէ լօգանթանրն միւտտէթր իչբրբ՝ իչ եիւզ եէտի սէնէսի ուղոսթ օսրնրն օն եէտինճի կիւնիւ միւնգազիյէ օլանգընտան, եէնիտէն իսթիհսարընա իսպալի օլանլարրն՝ միւտտէթր մէզքիւրէյէ գատար մուհասպաթ տարիբէսի չիպէի մախսուսէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունրը.

3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 4)

Տէօրտիւնճիւ օրտուի Հիմայուն իչիւն Էրզինճանատա թէսլիմ օլընմագ իւզրէ մահալինճէ մէզգրի միւնագասայա գօնրրմզը օլան երիմի պէշ պին մէթրօ լանվէրտ նէֆէր չուհասրնրն պէհէր մէթրօսը օն եէտի զրչ.թա. լիպի էօհտէսինտէ օլուպ միւնա գասասը իհրա օլընճաղընտան, ի թասրնա թալիպ օլանլարրն նիհայէթ իչ կիւն խիթասընա գատար մագամը ճէլիլը Սէրասքէրի Լէվազիմթը Ուսմանիյէ տարիբէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընը.

3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 6)

Նիզամիյէ էլպիսէ անպարընտա միւթէրաքիւմ վէ մէվճուտ օլուպ ֆիրուխթ օլունճագ. մալիւմ էլ մըդատար քէօհնէ էլպիսէ բարչալարբյա քէօհնէ չարբը պէզի բարչալարընն իչթիրասընա թալիպ օլանլարրն թարիխը իլանտէն իթիպարէն նիհայէթ պիր հաֆթա գատար մագամը ճէլիլը Սէրասքէրի Լէվազիմթը Ուսմանիյէ տարիբէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունրը.

3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 5)

Սալաչաթ
Թօք 1000
պէհէր թօքը 30 ղրշ.

Երդանմըզ պէյազ եարաղը գբյէի ճէտիտ ան 5100 իլա 8000 պէհէր գբյէի ճէտիտի 7 ղրշ. 20 բրյ.

Նիզամիյէ էլպիսէ անպարը իչիւն միւպայէա օլընճագ պալէատէ մուրագգամ իբի գալէմ էշեա՝ ֆիյաթը մուրագգամէլէրիլէ թալիպլէրի էօհտէսինտէ օլուպ թէմմուզը ըումիրին օն ալթընը կիւնիւնէ գատար պէհէր կիւն միւնագասարը իհրա օլընարագ մէզքիւր կիւնտէ գարարը գալմիլէրի վէրիլմէճկինտէն իթասընա վէ էրթէսի կիւնիւ երիւգաէ պէշ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարրն մագամը ճէլիլը Սէրասքէրի Լէվազիմթը Ուսմանիյէ տարիբէսինէ կէլմէլէրի իլան օլընը.

3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 6)

Նիզամիյէ էլպիսէ անպարընտա միւթէրաքիւմ վէ մէվճուտ օլուպ ֆիրուխթ օլունճագ. մալիւմ էլ մըդատար քէօհնէ էլպիսէ բարչալարբյա քէօհնէ չարբը պէզի բարչալարընն իչթիրասընա թալիպ օլանլարրն թարիխը իլանտէն իթիպարէն նիհայէթ պիր հաֆթա գատար մագամը ճէլիլը Սէրասքէրի Լէվազիմթը Ուսմանիյէ տարիբէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունրը.

3—1

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

Օնրնճը տարիբէի պէլէտիյէ տախի ինտէ իչալ օլընմագտա օլան կազ ֆէնէրլէրինին իբի սէնէլիք իչթիհսիյէսի միւթէահհիւտ իհալէ օլընմագ իւզրէ տէրտէսթը միւնագասա օլուպ, պէհէր ֆէնէրին չէհրիսի օն զրուշ օն պէշ բարատա թալիպի էօհտէսինտէ պուլրնտրզընատա, վէ թէմմուզրն օն ալթընը սարը կիւնիւ իհալիի գաթիյէսի նին իհրասը մուգաբրբէր օլտրզընատա, թէնզիլիլէ թալիպ օլանլարրն՝ միւտտէթր մէզքիւրէ զարիրնտա Շէհրէմանէթի մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունրը.

9 թէմմուզ 307.

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ
ճանիպը ալիսինտէն.

Եէնի-Գարու պօսթան սէրկիլէրի՝ երիմի իբի պին զրուշ պէտէլ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, թէմմուզրն օն իլչիւնճիւ ճումաա երթէսի կիւնիւ իհալիի գաթիյէսի իհրա օլընճաղընտան, զիյատէյէ թալիպ օլանլարրն՝ թէէմմնաթ ադչէլերիլէ պէրպաէր Շէհր էմանէթի մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընը.

9 թէմմուզ 307.

ԻԼԱՆ

Գօյաճը խանընտա մուդիմ միւֆլիս Ֆ. Մ. Սադրբեան պիրատերլէրին զիմմէթինէ ալաճաղը օյանլարրն Գանունանմէի Թիճարէթին 199 վէ 200ինճի մատտէսի ահքեամընա թէվֆիգէն թարիխը իլանտէն իթի պարէն 20 կիւն զարիրնտա ալաճաղլրարընն պիր գրմա միւֆրէտտաթ տէֆթէրի իլէ սէնէտաթ վէ թէմէսսիլքէրինի պիզգաթ վէ եա պիմէքեալէ Մահքէմէի Թիճարէթը Գահրիսէյէ թագտիս վէ մաթլուպաթրն թահգիգի զըմնընա Մահքէմէի Թիճարէթը Գահրիսէտէ իֆիլատա մախսուս օտատա իչպուչէհրը թէմուզրն 25ինտէն իթիպարէն 28ինէ տէկին սաաթ 7տէն 9ա գատար թէսվիրէսինէ միպատէրթի օլունաճաղը վէ միւտտէթը մէզքիւրէ էսնասընտա իսպաթը վիճուտ իթմէյէնէր հագգընա գանունը մէզքիւրրն 210ընճը մատտէսի ահքեամընն մէզգրի իհրայէ գանուլաճաղը իլան օլունը.

Ժիւժ գօմիսէր

10 թէմուզ 307

Խիւտավէնտիկեար միլայէթի տախիլինտէ վագը 426725 ղ. պէտէր սապգալը Ուշագ գազասրնա թապի Բինազ նահիյէսի աչարբ՝ թօքատան 300000 ,վ482100ղ. պէտէր սապգալը Կէօպէ նահիյէսի 60000 ղ. տա մահալէրի թալիպլէրի էօհտէսինտէ պուլընտրզընատա, պունլարա զիրաէյէ, վէ Իզմիտ սանճաղը տախիլինտէ նէֆէսը Իզմիտ գազասը աչարբրնն 531000 ղ. պէտէլ իլէ թէմուզրն 8ինի կիւնի գարարատասի չէքիլմիշ օլտրզընատա, էօյրը մէզքիւրէ 100տէ 1տէն նօգսան օյմամագ իւզրէ զամմ իլէ թալիպ օլանլարրն, վէ վիլայէթը մէզքիւրէ միւլհազաթրնատա Գրուսա գազասը աչարբրնն միւտտէթը միւգայէտէսի չէհրը հալը ըումինն 15ինճի կիւնինէ գատար թէմտիտ խիրիմշ օլտրզընատա, պունա տա բէյ սիրմէք իսթէյէնլերին՝ մահալինէ վէ եախսա Մարիկ խազնէի ճէլիլէսինտէ Աչար վէ Ռուսմաթ իտարէի ուսմանիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի.

9 թէմուզ 307 3—2

Միւհիմմաճին վէ սարէ մաաչաթընա մախսուս օյմագ իւզրէ լիզում կէօրիւնէն 5000 ատտա գուբօնը սէրկինին նիւմունէլէրինէ թէվֆիգէն թապտնա թալիպ օլանլարրն՝ բազար էրթէսի վէ չարշէնպէհ կիւնլերի իհրա օլընճագ. միւնագասրնտա պուլընմագ վէ չէրաթթի ն անչագ իւզրէ սէճիլար Մաւլիյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի լազմ կէլճէճ.ի, վէ մէզքիւր սէրկիլերին սէնէի հալիյէ թէմուզրընն 27ինճի ճումաա երթէսի կիւնիւ սաաթ 10տա գարարատէսի չէքիլճիլի կիպի, անտէն 48 սաաթ ասրա եանի մէզքիւր թէմուզրն 29ընճը բազար երթէսի կիւնիւ իհալիի գաթիյէսի իհրա օլունաճաղը իլան օլունուր.

9 թէմուզ 307 3—2

Իմարաթը ամիրէ իչիւն պիր սէնէլիք միւպայէա իտիլճէճ օյան 1 միլեոն 7 եիւզ քիսուր պին գբյէի ալթէպ եէրլի գբրմասընընն տուղ գբրնա թապիր օլան տաղիգինին էսմանը լիրան Օսմանի 100 ղրշ. հիսապրյա իթա օլընմագ չարթբյա պէհէր յուվալը 80 ղրշ.տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտրզընա վէ իշպու թէմուզրը ըումինն 15ինճի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հեր գաչ բարա վէ 18ինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ քեգալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլընրբսա գապուլ օլընճաղընա պինտէն նօգսանբյա իմա իմմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին մէճլիսը իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի.

1 թէմուզ 1307 8—8

Ճանիք սանճաղընա միւլհագ օլուպ, իսքլէյէ 1 սաաթտան 6 սաաթա գատար պուտը մէսաֆէսի օլան Ֆաֆրա վէ Զարչանպա վէ Թրէմ գազալարը միրի օրմանլարընտա միւթէֆերրիգա սուրէթիլէ պուլրնան մէչէ էշճարընտան թարիխը իհալէտէն իթիպարէն 1½ սենէ զարիրնտա գաթ վէ իխրաճ իտիլմէք վէ թէգաբրուր իտճէք պէտէլինին էօշրիւ բէչինէն վէ գուսուրը պիր սենէտէ վէ միւթեսավի իւչ թագսիթատ լիրան Օսմանի 100 ղրշ. հիսապրյա այնէն վէ նագտէն լիրա օլարագ Սամսոն մայ սանարզընա վէ եախսա Օրման վէ Մէտտին իտարէի ուսմանիյէսի վէգէնէսինէ թէլիմ վէ իթա գրլընմագ վէ չէրաիթը սարէսի Օլման նիզամնամէսիյէ օլ պապտէ թանզիմ վէ թէաթիգրլընճագ օյան գօնթրաթօսը ահքեամընա թապի օլմագ իւզրէ մահալինճէ մէվգրի միւպայէտէյէ վագ իտիմիշ օյան 1500 մէթրօ միքեապ մամուլ մէչէ էշճարընն մահալինճէ թարին իտիլն միւտտէթը միւգայէտէսի աէնէի հալիյէ թէմուզրընն 15ինէ գատար թէմտիտ իտիլերեք պուրաճա տա մէվգրի միւգայէտէյէ վագ իտիմիշ վէ պունն պէհէր մէթրօ միքեապը 25 ղրշ.տա մահալի թալիպի իւզերինտէ օլուպ միւտտէթը մէզքիւրէ ինդրզաբնա գատար հեր գաչ ղրշ. վէ ինդրզաի միւտտէթտէն պիր հաֆթա զարիրնտա 100տէ 3 զամմ իտիրիսէ գապուլի մուգաբրեր պուլընմըշ օլտրզընատա, էշճարը մէզքիւրէ զամմ իլէ թալիպ օլանլարրն՝ տիրօղթ օլարրյա պէրապար Տէրսաատէթտէ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Օրման վէ Մէտտին իտարէի ուսմանիյէսինէ վէ մահալիլէ Թրապիզօն վիլայէթի Օրման միւֆէթթիշլիկինէ միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլընը.

8 թէմուզ 307.

Սիվասը Գօրտօ օղլու Կարապետին Սիվասը Քէշիշ օղլու Ստեփան վէլեքցէրը Գապկի գիմէթինտէ պարբօյոց ալաճաղը օլտրզընատա պասլա մէրգուսմ Ստեփանը Գատը դարիյէսինտէ Օսման աղա մահալէսինտէ 6ինը ատատա Գահվէխանէ սագաղընատա 9 վէ 11 նիմէրօ իլէ մուրագգամ Իպրահիմ աղա վագֆընտան պիր պապ խանէսինի 15 թէմուզ սէնէ 90 թարիխինտէ Իբինճի Մահքէմէի Թիճարէթի գարարբյա թահքը հաճզէ ալտրբմշ իսէ տէ, պու քէրրէ մէրգուսմ Ստեփան վէ Գամ իթմէտիկինտն, մէզքիւր խանէ քէնտիէրինէ ինթիգալ իթմէտիկինէ, վէ մուսագգաֆէթը վագֆիէնին պատէլ վէֆաթ տէյն իչիւն ֆիրուխթը Հաճղ օլմատրզատան պաշգա հաճզը վագը տախի միւրուրը զեմանա թապի օլտրզընա, վէ տահին՝ ալաճաղընը իսպաթ իթտիրտէն սօնրա թէրէքէսինէ միւրաճաաթ իտեպիլեէյինէ պինէն մէզքիւր հաճզընն ֆէքքի վէ մէսարիֆը մուհաքէմէնին մէրգուսմա թահմիլի հագգընատա մէրգուսմ Ստեփան Ֆէչիշեան վէ բէսէպի վէքիլի թարաֆընատան վէրիլէն արդուհալ իւզերինէ քէյֆիյէթ՝ մէզքիւր Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթի թարաֆընատան պիթթէտգիգ մէրգուսմ Կարապետին մէյտանատա օյմամասը վէ մահալը իգամէթինն մէճհուլ օլտրզը խապէր վէրիլմէսի իւզերինէ, Ուսուլը Մուհաքէմէի հուզուզիլէ գանունը մուվագգաթբընն 26ընճը մատտէսինն ֆբգբան տախի բէսի մուճիպինճէ միւտտահալէյհ հագգընատա թէպլիղաթը միգթազիլ Իլֆա գբլընտրզը հալատ, եէմմը մուայենինտ իսպաթը վիճուտ իթմէմէսինէ պինէն հաճզը մէվզուր մէզքիւրրն ֆէքքը ու բէֆինէ վէ մէսարիֆը մուհաքէմէնին միւտտահալէհ թահմիլինէ գապիլը իթիբարզ օյմագ իւզրէ զըյապէն վէ միւթէֆիգէն գարար վէրիլմիկինէ տարիբ մահքէմէի մէզքիւրէտէն իթթագբլընան 18 չէվվալ սենէ 308 վէ 14 մայիս սենէ 307 թարիխլի վէ 124 նիմէրօլը իլմընն պիր սուբէթի միւտտահալէյհը մէրգուսմրն մահալը իգամէթի մեճհուլ օյմագ միւլապէսէսիլէ մահքէմէի մէզքիւրէտէ ճանիպինտէն 19 մայիս սենէ 307 թարիխինտէ իլանէն թէպլիղ խիլմիշ, վէ պու քէրրէ վէրէսէի մէրգուսմ վէքիլինին մէվզրի Իճրայէ միւրաճաաթլա վէրմիշ օլտուղը արզուհալտա հիւքմը իլանմն իճրասբյա հաճզը մէզքիւրրն ֆէքքի թալէպ ու իսթիտա վէ հահիրզ մէրգուսմ Սիվասը Գօրտօ օղլու Կարապետին իգամէթկեահրընն էլեէվմ մեճհուլ իտուլ կի ճիրզը մէրգուսմ հագգընատա տարիբի Իճրասա միւպայրը մարիֆէթիլէ իճրա իթտիրլէն թէհարրիյաթտան տախի պիր նէթիճէ հասրլ իտիլէմիշ օլտրզընատա, օլ պապտէ եանի իլամը սալիֆ իւլ պէյանրն ինֆպ, վէ հաճզը մէզքիւրրն ֆէքքի իտիլէճէյի հագգընատա հաճզը մերգուսմ կարապետին մէճհուլ օլմագ միւլապէսէսիյէ Իճրա գանունը մէվգրի հաճզը մերգուսմ Գարապետ Թէպլիղի իգթիզա իտէն իխպարնամէ իչիւն տախի մերգուսմն մահալը իգամէթի մե